

18  
17  
16  
15  
14  
13  
12  
11  
10  
9  
8  
7  
6  
5  
4  
3  
2  
1  
0

16

## ATTO

E se fia che ad altro oggetto  
 Tu rivolga un giorno il core,  
 Se mai fia che un nuovo affetto  
 Spenga in te l'antico ardore,  
 Non temer che un infelice  
 Te speriura accusi al ciel,  
 Se tu sei, ben mio, felice,  
 Morrà pago il tuo fedel.  
 Ecco lo zio; (guardando nelle scene) non vegga  
 Il turbamento mio; per or s'eviti. (parte)

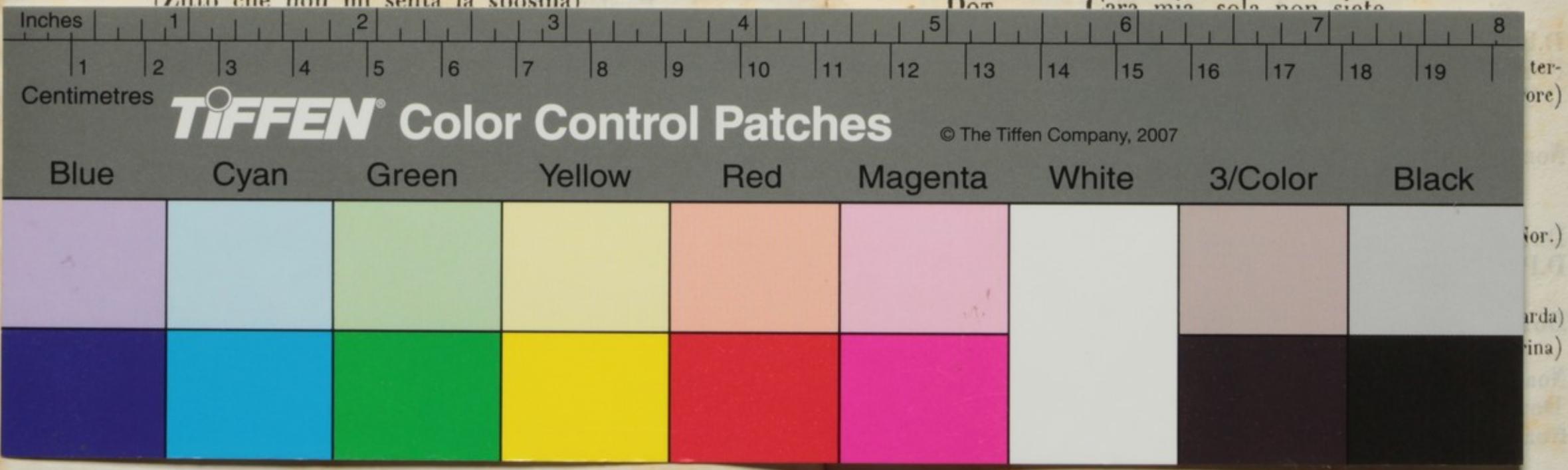
## SCENA III.

**Don Pasquale** in gran gala seguito da un Servo.

Quando avrete introdotto (al Servo)  
 Il dottor Malatesta e chi è con lui,  
 Ricordatevi bene,  
 Nessuno ha più da entrar; guai se lasciate  
 Rompere la consegna. Adesso andate.  
 Per un uom sui settanta... (il Servo parte)  
 (Zitto che non mi senta la sposina)

NOR. Ah fratel non mi lasciate.  
 DOT. Non temete.  
 NOR. Per pietà!  
 (appena Norina è sul davanti del proscenio,  
   il dottore corre a don Pasquale)  
 DOT. Fresca uscita di convento,  
   Natural è il turbamento.  
   È per tempra un po' selvatica,  
   Mansuesarla a voi si sta.  
 NOR. Ah fratello!  
 DOT. Un sol momento.  
 NOR. Se qualcun venisse a un tratto!  
   (Sta a vedere, vecchio matto,  
   Ch'or ti servo come va).  
 D.P. Mosse, voce, portamento  
   Tutto è in lei semplicità.  
 NOR. La dichiaro un gran portento  
   Se risponde la beltà!  
 DOT. Ah fratello!  
   Non temete.  
 NOR. A star sola mi fa male.  
 DOT. Cara mia sola non siete

17



67

DON PASQUALE

Dramma buffo in tre atti



Milano

DALL' I. R. STABILIMENTO NAZ. e PRIVILEG.º DI

**GIOANNI RICORDI**

C.º degli Omenoni, n. 1720.

N. 44012.

# DON PASQUALE

*Dramma buffo in tre atti*

DI M. A.

POSTO IN MUSICA DA

**GAETANO DONIZETTI**

MAESTRO DI CAPPELLA DI CAMERA E COMPOSITORE DI CORTE  
DI S. M. L'IMPERATORE D'AUSTRIA

da rappresentarsi

NELL'I. R. TEATRO CARLO LODOVICO

POSTO IN S. MARCO IN LIVORNO

**la Primavera del 1844.**



Milano

DALL'I. R. STABILIMENTO NAZ.<sup>E</sup> PRIVILEG.<sup>O</sup> DI

**GIOVANNI RICORDI**

*Cont. degli Omenoni, N. 1720*

e sotto il portico di fianco all'I. R. Teatro alla Scala.

M DCCC XLIV

N. 14012

© Biblioteca delle Arti / Università di Bologna

## PERSONAGGI

---

### AVVERTIMENTO.

Il presente Dramma buffo essendo **di esclusiva proprietà** dell'editore G. Ricordi, come venne annunciato nella Gazz. Priv. di Milano ne' giorni 29 dicembre 1842, 10 e 19 gennajo 1843, restano diffidati i signori Tipografi e Librai ad astenersi **dalla ristampa dello stesso o dalla introduzione e vendita di ristampe non autorizzate dall'editore proprietario**, dichiarandosi dal medesimo che procederà con tutto il rigore delle Leggi verso chiunque si rendesse colpevole di simili infrazioni dei suoi diritti di proprietà a lui derivati per legittimo acquisto, e quindi protetti dalle vigenti Leggi, e più particolarmente tutelati dalla Sovrana Convenzione pubblicata con Governativa notificazione N. 26699-3107 del 25 agosto 1840.

**DON PASQUALE**, vecchio celibatario, tagliato all'antica, economico, credulo, ostinato, buon uomo in fondo

*signor Carlo Zucchelli.*

**DOTTOR MALATESTA**, uomo di ripiego, faceto, intraprendente, medico e amico di don Pasquale, e amicissimo di

*signor Giovanni Zucchini.*

**ERNESTO**, nipote di don Pasquale, giovine entusiasta, amante corrisposto di

*signor G. Solieri.*

**NORINA**, giovane vedova, natura subita, impaziente di contraddizione, ma schietta e affettuosa

*signora De la Grange.*

Un Notaro

*signor N. N.*

### CORO

di Servi e Cameriere.

Maggiordomo, Modista, Parrucchiere  
che non parlano.

*L'azione si finge in Roma.*

## ATTO PRIMO

D.  
O.  
C.

### SCENA PRIMA

Sala in casa di Don Pasquale, con porta in fondo d'entrata comune, e due porte laterali che guidano agli appartamenti interni.

**Don Pasquale** solo. Guarda con impazienza all'orologio.

**D. P.** Son nov'ore; di ritorno  
Il Dottore esser dovria.

(ascoltando) Zitto!... parmi... è fantasia,  
Forse il vento che passò.  
Che boccon di pillolina,  
Nipotino vi preparo!  
Vo' chiamarmi don Somaro  
Se veder non ve la fo.

**Dot.** È permesso? (Malatesta di dentro)  
**D. P.** Avanti, avanti.

### SCENA II.

Il **Dottore Malatesta** e Detto.

**D. P.** Dunque?... (con ansietà)

**Dot.** Zitto con prudenza.

**D. P.** Io mi struggo d'impazienza.  
La sposina?

**Dot.** Si trovò.

**D. P.** Benedetto!

**Dot.** (Che babbione!)

Proprio quella che ci vuole.

Ascoltate, in due parole

Il ritratto ve ne fo.

## ATTO

D. P. Son tutt'occhi, tutto orecchie,  
Muto, attento a udir vi sto.  
Dot. Bella siccome un angelo  
In terra pellegrino,  
Fresca siccome il giglio  
Che s'apre in sul mattino,  
Occhio che parla e ride,  
Sguardo che i cor conquide,  
Chioma che vince l'ebano,  
Sorriso incantator.  
D. P. Sposa simile! ho giubilo!  
Non cape in petto il cor.  
Dot. Alma innocente e candida,  
Che sè medesma ignora,  
Modestia impareggiabile,  
Dolcezza che innamora,  
Ai miseri pietosa,  
Gentil buona amorosa,  
Il ciel l'ha fatta nascere  
Per far beato un cor.  
D. P. Famiglia?  
Dot. Agiata, onesta.  
D. P. Casato?  
Dot. Malatesta.  
D. P. Sarà vostra parente?  
Dot. Alla lontana un po'. (con intenzione)  
E mia sorella.  
D. P. Oh gioja!  
Di più bramar non so.  
E quando di vederla,  
Quando mi fia concesso?  
Dot. Domani sul crepuscolo.  
D. P. Domani? Adesso, adesso.  
Per carità, dottore!  
Dot. Frenate il vostro ardore,  
Quetatevi, calmatevi,  
Fra poco qui verrà.

## PRIMO

D. P. Da vero? (con trasporto)  
Dot. Preparatevi,  
E ve la porto qua.  
D. P. Oh caro! \* Or tosto a prenderla. (\*lo abbraccia)  
Dot. Ma udite...  
D. P. Non fiatate.  
Dot. Ma...  
D. P. Non c'è ma, volate.  
O casco morto qua.  
(gli tura la bocca e lo spinge via)  
Un foco insolito  
Mi sento addosso,  
Omai resistere  
Io più non posso.  
Dell'età vecchia  
Scordo i malanni,  
Mi sento giovine  
Come a vent'anni.  
Deh! cara affrettati,  
Dolce sposina!  
Ecco di bamboli  
Mezza dozzina  
Veggo già nascere,  
Veggo già crescere,  
A me d'intorno  
Veggo scherzar.  
Son rinato. Or si parli al nipotino.  
A fare il cervellino  
Veda che si guadagna. \* Eccolo appunto.  
(guarda nelle scene)

## SCENA III.

**Ernesto** e Detto.

D.P. Giungete a tempo. Stavo  
Per mandarvi a chiamare. Favorite.  
ERN. Sono ai vostri comandi.

## ATTO

D.P. Non vo' farvi un sermone,  
Vi domando un minuto d'attenzione.  
È vero o non è vero  
Che, saranno due mesi,  
Io v'offersi la man d'una zitella  
Nobile, ricca e bella?  
ERN. È vero.  
D.P. Promettendovi per giunta  
Un buon assegnamento, e alla mia morte  
Quanto possiedo?  
ERN. È vero.  
D.P. Minacciando,  
In caso di rifiuto,  
Diseredarvi, e a torvi ogni speranza,  
Ammogliarmi, se è duopo?  
ERN. È vero.  
D.P. Or bene,  
La sposa che v'offersi, or son tre mesi,  
Ve l'offro ancor.  
ERN. Non posso; amo Norina,  
La mia fede è impegnata...  
D.P. Sì, con una spiantata,  
Con una vedovella civettina...  
ERN. Rispettate una giovine  
Povera, ma onorata e virtuosa.  
D.P. Siete proprio deciso?  
ERN. Irrevocabilmente.  
D.P. Or ben, pensate  
A trovarvi un alloggio.  
ERN. Così mi discacciate?  
D.P. La vostra ostinatezza  
D'ogni impegno mi scioglie.  
Fate di provvedervi. Io prendo moglie.  
ERN. Prender moglie? (nella massima sorpresa)  
D.P. Sì, signore.  
ERN. Voi?...  
D.P. Quel desso in carne e in ossa.

## ATTO

ERN.

D.P.

ERN.

D.P.

ERN.

D.P.

ERN.

## PRIMO

Perdonate... lo stupore...  
La sorpresa... (oh questa è grossa!)  
Voi?...

L'ho detto e lo ripeto. (con impazienza)  
Io Pasquale da Sorneto,  
Possidente, qui presente,  
Sano in corpo e sano in mente,  
D'annunziarvi ho l'alto onore  
Che mi vado ad ammogliar.

Voi scherzate.  
Scherzo un corno,  
Lo vedrete al nuovo giorno.  
Sono, è vero, stagionato,  
Ma ben molto conservato,  
E per forza e vigoria  
Me ne sento da prestar.  
Voi, signor, di casa mia  
Preparatevi a sfrattar.  
(Ci volea questa mania  
I miei piani a rovesciar!)

Sogno soave e casto  
De' miei prim'anni, addio.  
Se ambii ricchezze e fasto  
Fu sol per te, ben mio:  
Povero, abbandonato,  
Caduto in basso stato,  
Pria che vederti misera,  
Cara, rinunzio a te.

Ma veh, che originale!  
Che tanghero ostinato!  
Adesso, manco male,  
Si par capacitato.  
Ben so dove gli duole,  
Ma è desso che lo vuole,  
Altri che sè medesimo  
Egli incolpar non dè!  
Due parole ancor di volo. (dopo breve pausa)

## ATTO

D.P. Son qui tutto ad ascoltarvi.  
 ERN. Ingannar si puote un solo:  
 Ben fareste a consigliarvi.  
 Il dottore Malatesta  
 È persona grave, onesta.  
 L'ho per tale.

D.P. Consultatelo.  
 ERN. È già bello e consultato.  
 ERN. Vi sconsiglia!

D.P. Anzi, al contrario,  
 Mi felicita, è incantato.  
 ERN. Come? come? oh questa poi... (colpitissimo)  
 D.P. Anzi, a dirla qui fra noi, (confidenzialmente)  
 La... capite?... la zitella,  
 Ma... silenzio... è sua sorella.  
 ERN. Sua sorella!! che mai sento? (agitatissimo)  
 Del Dottore?

D.P. (De) Dottor (Oh che nero tradimento!  
 Ah! Dottore senza cor!)  
 Mi fa il destin mendico,  
 Perdo colei che adoro,  
 In chi credevo amico  
 Discopro un traditor!  
 D'ogni conforto privo,  
 Misero! a che pur vivo?  
 Ah! non si dà martoro  
 Eguale al mio martor!

D.P. L'amico è bello e cotto,  
 In sasso par cambiato,  
 Non fiata, non fa motto,  
 L'affoga il crepacuor.  
 Si roda, gli sta bene,  
 Ha quel che gli conviene.  
 Impari lo sventato  
 A fare il bello umor.

(partono)

## SCENA IV.

*Stanza in casa di Norina.*Entra **Norina** con un libro allà mano, leggendo:

NOR. « E tanto era in quel guardo  
 « Sapor di paradiso,  
 « Che il cavalier Ricciardo,  
 « Tutto d'amor conquiso,  
 « Al pie le cadde, e a lei  
 « Eterno amor giurò! »  
 So anch' io la virtù magica  
 D'un guardo a tempo e a loco,  
 So anch' io come si bruciano  
 I cori a lento foco,  
 D'un breve sorrisetto  
 Conosco anch' io l'effetto,  
 D'una furtiva lagrima,  
 D'un subito languor.  
 Conosco i mille modi  
 Dell'amorose frodi,  
 I vezzi, e l'arti facili  
 Onde s'addesca un cor.  
 Ho testa balzana;  
 Son d'indol vivace,  
 Scherzare mi piace,  
 Mi piace brillar.  
 Se vien la mattana  
 Di rado sto al segno,  
 Ma in riso lo sdegno  
 Fo presto a cambiar.  
 E il Dottor non si vede! Oh, che impazienza!  
 Del romanzetto ordito  
 A gabbar don Pasquale,  
 Ond'ei toccomi in fretta,  
 Poco o nulla ho capito, ed or l'aspetto...

## ATTO

(Entra un Servo, le porge una lettera ed esce. Norina guardando la soprascritta)  
**La man d'Ernesto...** io tremo. \*Oh! me meschina!  
 (\*legge: dà cenni di sorpresa, poi di costernazione)

## SCENA V.

**Dottore** e Detta.

<b>Dot.</b> Buone nuove, Norina ,	(con allegria)
Il nostro stratagemma...	
<b>Nor.</b> Me ne lavo le mani.	(con vivacità)
<b>Dot.</b> Come? che fu?	
<b>Nor.</b> (porgendogli la lettera) Leggete.	
<b>Dot.</b> "Mia Norina, vi scrivo" (leggendo)	
"Colla morte nel cor." Lo farem vivo.	
"Don Pasquale aggitato	
"Da quel furfante..." Grazie!	
"Da quella faccia doppia del Dottore"	
"Sposa una sua sorella,	
"Mi scaccia di sua casa,	
"Mi disereda insomma. Amor m'impono"	
"Di rinunziare a voi.	
"Lascio Roma oggi stesso, e quanto prima	
"L'Europa. Addio. Siate felice. Questo	
"È l'ardente mio voto. Il vostro Ernesto."	
Le solite pazzie!	
<b>Nor.</b> Ma s'egli parte!...	
<b>Dot.</b> Non partirà, v'accerto. In quattro salti	
Son da lui, della nostra	
Trama lo metto a giorno, ed ei rimane,	
E con tanto di cor.	
<b>Nor.</b> Ma questa trama	
Si può saper qual sia?	
<b>Dot.</b> A punire il nipote	
Che opponsi alle sue voglie,	
Don Pasqual s'è deciso a prender moglie.	
<b>Nor.</b> Già mel diceste.	

## PRIMO

<b>Dot.</b>	Or ben, io suo Dottore,
	Usando l'ascendente
	Che una felice cura
	Mi diè su lui, ne lo sconsiglio, e invano.
	Vistolo così fermo nel proposto,
	Cambio tattica, e tosto
	Nell'interesse vostro, e in quel d'Ernesto
	Mi pongo a secondarlo. Don Pasquale
	Sa ch'io tengo al convento una sorella,
	Vi fo passar per quella -
	Egli non vi conosce - e vi presento
	Pria ch'altri mi prevenga;
	Vi vede e resta cotto.
<b>Nor.</b>	Va benissimo.
<b>Dot.</b>	Caldo caldo vi sposa. Ho prevenuto
	Carlotto mio cugino
	Che farà da Notaro. Al resto poi
	Tocc'a pensare a voi.
	Lo fatte disperar; il vecchio impazza,
	L'abbiamo a discrezione...
<b>Allor...</b>	
<b>Nor.</b>	Basta. Ho capito.
<b>Dot.</b>	Va benone.
<b>Nor.</b>	Pronto son; purch'io non manchi
	All'amor del caro bene,
	Farò imbrogli, farò scene
	Mostrerò quel che so far.
<b>Dot.</b>	Voi sapete se d'Ernesto
	Sono amico, e ben gli voglio,
	Solo tende il nostro imbroglio
	Don Pasquale a corbellar.
<b>Nor.</b>	Siamo intesi. Or prendo impegno,
	Io la parte ecco v'insegno.
<b>Dot.</b>	Mi volete fiera, o mesta?
<b>Nor.</b>	Ma la parte non è questa.
<b>Dot.</b>	Ho da pianger; da gridar?
<b>Nor.</b>	State un poco ad ascoltar.
<b>Dot.</b>	

## ATTO PRIMO

NOR. Convien far la semplicetta.  
Posso in questo dar lezione.  
Mi vergogno, son zitella, (contraffacendosi)  
Grazie, serva, signor sì.

DOT. Brava, brava, bricconcella!  
Va benissimo così.

NOR. Collo torto.

DOT. Bocca stretta.

NOR. Mi vergogno.

DOT. Oh benedetta!  
Va benissimo così.

a 2

Che bel gioco! quel che resta  
Or si vada a combinari.  
Or andate  
A quel vecchio affè la testa  
Questa volta ha da girar.

NOR. Già l' idea del gran cimento  
Mi raddoppia l' ardimento,  
Già pensando alla vendetta  
Mi comincio a vendicar.  
Una voglia avara e cruda  
I miei voti invan contrasta.  
Io l' ho detto e tanto basta,  
La saprò, la vo' spuntar.

DOT. Poco pensa don Pasquale  
Che boccon di temporale  
Si prepari in questo punto  
Sul suo capo a rovinar.  
Urla e fischia la bufera,  
Vedo il lampo, il tuono ascolto;  
La saëtta fra non molto  
Sentiremo ad iscoppiar.

## ATTO SECONDO

## SCENA PRIMA.

Sala in casa di don Pasquale.

**Ernesto** solo abbattutissimo.

Povero Ernesto! Oh come in un sol punto  
Mi veggio al colmo giunto  
D'ogni miseria! Dallo zio cacciato,  
Da tutti abbandonato,  
Mi restava un amico,  
E un coperto nemico  
Chiarisco in lui, che a' danni miei congiura.  
Ah! meglio o Malatesta,  
Io mertava da te! Ma non è questa  
La mia più gran sventura.  
Perder Norina, oh Dio!  
Questo è il sommo dei mali! e con che core  
Offrirle un' esistenza,  
Meco unita, di pene e d'indigenza?  
Ah no. Ben feci a lei  
D' esprimere in un foglio i sensi miei.  
Ora in altra contrada  
I giorni grami a terminar si vada.  
Cercherò lontana terra  
Dove gemer sconosciuto,  
Là vivrò col cuore in guerra  
Deplorando il ben perduto;  
Ma nè sorte a me nemica,  
Nè frapposti i monti e i mar,  
Ti potranno, o dolce amica,  
Dal mio seno cancellar.

## ATTO

E se fia che ad altro oggetto  
 Tu rivolga un giorno il core,  
 Se mai fia che un nuovo affetto  
 Spenga in te l'antico ardore,  
 Non temer che un infelice  
 Te spergiura accusi al ciel,  
 Se tu sei, ben mio, felice,  
 Morrà pago il tuo fedel.  
 Ecco lo zio; (guardando nelle scene) non vegga  
 Il turbamento mio; per or s'eviti. (parte)

## SCENA II.

**Don Pasquale** in gran gala seguito da un Servo.

Quando avrete introdotto (al Servo)  
 Il dottor Malatesta e chi è con lui,  
 Ricordatevi bene,  
 Nessuno ha più da entrar; guai se lasciate  
 Rompere la consegna. Adesso andate.  
 Per un uom sui settanta... (il Servo parte)  
 (Zitto che non mi senta la sposina)  
 Convien dir che son lesto e ben portante.  
 Con questo boccon poi  
 Di toilette... (si pavoneggia) Alcun viene...  
 Eccoli. A te mi raccomando, Imene.

## SCENA III.

**Dottore** conducendo per mano **Norina** velata.

**Dot.** Via da brava.  
**Nor.** Reggo appena...  
**Tremo tutta...**  
**Dot.** V'innoltrate.  
 (nell'atto che il Dottore fa innoltrare Norina accenna  
 colla mano a don Pasquale di mettersi in disparte. Don Pasquale si rincantuccia)

## SECONDO

**Nor.** Ah fratel non mi lasciate.  
**Dot.** Non temete.  
**Nor.** Per pietà!  
 (appena Norina è sul davanti del proscenio,  
 il dottore corre a don Pasquale)  
**Dot.** Fresca uscita di convento,  
 Natural è il turbamento.  
 È per tempra un po' selvatica,  
 Mansuefarla a voi si sta.  
**Nor.** Ah fratello!  
**Dot.** Un sol momento.  
**Nor.** Se qualcun venisse a un tratto!  
 (Sta a vedere, vecchio matto,  
 Ch'or ti servo come va).  
**D.P.** Mosse, voce, portamento  
 Tutto è in lei semplicità.  
 La dichiaro un gran portento  
 Se risponde la beltà!  
**Nor.** Ah fratello!  
**Dot.** Non temete.  
**Nor.** A star sola mi fa male.  
**Dot.** Cara mia, sola non siete,  
 Ci son io, c'è don Pasquale...  
**Nor.** Come? un uomo! Ah, me meschina! (con ter-  
 Presto, andiam fuggiam di qua. (røre)  
**D.P.** (Com'è cara e modestina  
 Nella sua semplicità!)  
**Dot.** (Quella scaltra malandrina  
 Impazzire lo farà).  
 Non abbiate paura, è don Pasquale (Dott. a Nor.)  
 Padrone e amico mio,  
 Il re dei galantuomini.  
 (D. Pasquale si confonde in inchini. Norina non lo guarda)  
 Rispondete al saluto. (a Norina)  
**Nor.** (fa la riverenza senza guardar don Pasquale)  
 Grazie, serva, signor.  
**D.P.** (Che bella mano!)

## ATTO

Dot. (È già cotto a quest' ora) (Oh, che boggiano !)  
 Nor. (don Pasquale dispone tre sedie; siedono, Dottore nel mezzo)  
 Dot. (Che ne dite?) (a don Pas.)  
 D.P. (È un incanto; ma quel velo...)  
 Dot. Non oseria, son certo,  
     A sembiante scoperto  
     Parlare a un uom. Prima l'interrogate,  
     Vedete se nei gusti v'incontrate,  
     Poscia vedrem.  
 D.P. (Capisco. Andiam, coraggio).  
     Posto ch' ho l'avvantaggio... (a Norina)  
     Anzi il signor fratello... (s'imbroglia)  
     Il dottor Malatesta...  
     Cioè volevo dir...  
 Dot. (Perde la testa.)  
     Rispondete. (a Norina)  
 Non. Son serva, mille grazie. (facendo la riverenza)  
 D.P. Volea dir ch' alla sera (a Norina)  
     La signora amerà la compagnia.  
 Nor. Niente affatto. Al convento  
     Si stava sempre sole.  
 D.P. Qualche volta al teatro?  
 Nor. Non so che cosa sia, nè saper bramo.  
 D.P. Sentimenti ch' io lodo,  
     Ma il tempo uopo è passarlo in qualche modo.  
 Nor. Cucire, ricamar, far la calzetta,  
     Badare alla cucina,  
     Il tempo passa presto.  
 Dot. (Ah malandrina!)  
 D.P. (Fa proprio al caso mio.) (agitandosi sulla sedia)  
     (Quel vel per carità!) (al Dott.)  
 Dot. (a Norina) Cara Sofronia,  
     Rimovete quel velo.  
 Nor. Non oso... in faccia a un uom? (vergognandosi)  
 Dot. Ve lo comando.  
 Nor. Obbedisco, fratel. (si toglie il velo)

## SECONDO

D.P. (dopo averla guardata, levandosi a un tratto e dando indietro come spaventato) Misericordia!  
 Dot. Che fu? dite... (tenendogli dietro)  
 D.P. Una bomba in mezzo al core.  
     Per carità, dottore, (agitatissimo)  
     Ditele se mi vuole,  
     Mi mancan le parole,  
     Sudo, agghiaccio, son morto.  
 Dot. (Fate core).  
     Mi sembra ben disposta, ora le parlo.)  
     Sorellina mia cara, (piano a Nor.)  
     Dite... vorreste, in breve  
     Quel signore... (accenna don Pasq.) Vi piace?  
 Nor. (con un'occhiata a don Pasquale che si ringalluzza)  
     A dirlo ho soggezione...  
 Dot. Coraggio.  
 Nor. (timidamente) Si. (Sei pure il gran babbione!)  
 Dot. (tornando a don Pasq.) Consente. È vostra.  
 D.P. (con trasporto) Oh giubilo!  
     Beato me!  
 Nor. (Te n'avvedrai fra poco!)  
 D.P. Or presto pel notaro.  
 Dot. Per tutti i casi dabili  
     Ho tolto meco il mio ch'è in anticamera;  
     Or l'introduco. (esce)  
 D.P. Oh caro!  
     Quel Dottor pensa a tutto.  
 Dot. (rientrando col Notaro) Ecco il notaro.

## SCENA IV.

**Notaro** e Detti.

Don Pasquale e Norina seduti. - I servi dispongono in mezzo alla scena un tavolo coll'occorrente da scrivere. Sopra il tavolo un campanello. Notaro saluta, siede e s'accinge a scrivere. - Dottore in piedi, a destra del Notaro come dettandogli  
 Dot. Fra da una parte etcetera,  
     Sofronia Malatesta,

## ATTO

Domiciliata etcetera  
 Con tutto quel che resta ;  
 E d'altra parte etcetera  
 Pasquale da Sorneto  
 Coi titoli e le formole  
 Secondo il consueto ,  
 Entrambi qui presenti ,  
 Volenti , e consenzienti  
 Un matrimonio in regola  
 A stringere si va.

D.P. Avete messo? (al Notaro)

Not. Ho messo.

D.P. Sta ben. \* Scrivete appresso. \*\*  
 (\* va alla sinistra del Notaro , \*\* come dettando)

Il qual prefato etcetera  
 Di quanto egli possiede  
 In mobili ed immobili ,  
 Dona tra i vivi e cede  
 A titolo gratuito  
 Alla suddetta etcetera  
 Sua moglie dilettissima  
 Fin d' ora la metà.

Not. Sta scritto.

D.P. E intende ed ordina  
 Che sia riconosciuta  
 In questa casa e fuori  
 Padrona ampia assoluta ,  
 E sia da tutti e singoli  
 Di casa riverita ,  
 Servita ed obbedita  
 Con zelo e fedeltà.

Dot. e Nor. Rivela il vostro core (a don Pasquale)  
 Quest' atto di bontà.

Nor. Steso è il contratto. Restano  
 Le firme...

D.P. Ecco la mia.

(sottoscrivendo con vivacità)

## SECONDO

Dot. (conducendo Norina al tavolo con dolce violenza)  
 Cara sorella, or via ,  
 Si tratta di segnar.

Not. Non vedo i testimoni,  
 Un solo non può star.

(mentre Norina sta in atto di sottoscrivere, si sente la voce  
 di Ernesto dalla porta d' ingresso. Norina lascia cader la penna)

Ern. Indietro, mascalzoni, (di dentro)  
 Indietro; io voglio entrar.

Nor. Ernesto! or veramente  
 Mi viene da tremar!

Dot. Ernesto! e non sa niente;  
 Può tutto rovinar!

## SCENA V.

**Ernesto** e Detti.

Ernesto senza badare agli altri va dritto a don Pasquale.

Ern. Pria di partir, signore, (a D. Pas. con vivacità)  
 Vengo per dirvi, addio,  
 E come un malfattore  
 Mi vien conteso entrar!

D.P. S'era in faccende: giunto (ad Ern.)  
 Però voi siete in punto.  
 A fare il matrimonio  
 Mancava un testimonio.

Or venga la sposina! (volgendosi a Nor.)

Ern. (vedendo Norina nel massimo stupore)  
 (Che vedo? oh ciel! Norina!  
 Mi sembra di sognar!)

(esplodendo) Ma questo non può star.  
 Costei...

(il Dottore, che in questo frattempo si sarà interposto  
 fra don Pasquale ed Ernesto, interrompe quest' ultimo)

Dot. La sposa è quella.  
 Sofronia, mia sorella. (con intenzione marcata)

## ATTO

Ern. Sofronia! Sua sorella! (con sorpresa crescente)  
Comincio ad impazzar!  
Dot. Per carità, sta zitto,  
Ci vuoi precipitar.  
Gli cuoce: compatitelo,  
Lo vo' capacitar.  
Figliuol, non farmi scene,  
E tutto per tuo bene.  
Se vuoi Norina perdere  
Non hai che a seguitar.  
Seconda la commedia,  
Sta cheto e lascia far.  
(volgendosi) Questo contratto adunque  
alla comitiva) Si vada ad ultimar.  
(Il Dottore conduce a sottoscrivere prima Norina poi  
Ernesto; quest'ultimo metà per amore metà per forza)  
Not. Siete marito e moglie. (riunendo le mani degli  
D. P. Mi sento a liquefar. <sup>sposi</sup>  
Nor. (Va il bello a incominciar.)  
Dot. (appena segnato il contratto Norina prende un contegno na-  
turale, ardito senza impudenza, e pieno di disinvolta)  
D. P. (facendo l'atto di volerla abbracciare)  
Carina!  
Nor. (respingendolo con dolcezza) Adagio un poco.  
Calmate quel gran foco.  
Si chiede pria licenza.  
D. P. Me l'accordate? (con sommissione)  
Nor. No.  
(qui il Notaro si ritira inosservato; D. Pas. rimane mortificatissimo)  
Ern. Ah! ah! (ridendo)  
D. P. (con collera) Che c'è da ridere,  
Signor impertinente?  
Partite immantinente,  
Via, fuor di casa...  
Nor. (con disprezzo) Oibò!

## SECONDO

Modi villani e rustici  
Che tollerar non so.  
(ad Ern.) Restate. (a D. P.) Le maniere  
Apprender vi saprò.  
D. P. Dottore!  
Dot. Don Pasquale! (costernato)  
D. P. È un'altra! (c. s.)  
Dot. Son di sale!  
D. P. Che vorrà dir?  
Dot. Calmatevi,  
Sentire mi farò.  
Dot. e Nor. (In fede mia dal ridere  
Frenarmi più non so).  
Nor. Un uomo qual voi decrepito, (a D. Pas.)  
Qual voi pesante e grasso,  
Condur non può una giovine  
Decentemente a spasso.  
Bisogno ho d'un bracciere.  
Sarà mio cavaliere. (accennando Ern.)  
Oh! questo poi, scusatemi, (con vivacità)  
Oh questo esser non può.  
Nor. Perchè?  
D. P. (risoluto) Perchè nol voglio. (freddamente)  
Nor. Non lo volete? (con scherno)  
D. P. (c. s.) No.  
Nor. (facendosi presso a don Pasquale, con dolcezza affettata  
Viscere mie, vi supplico  
Scordar quella parola.  
Voglio, per vostra regola, (con enfasi  
Voglio, lo dico io sola; (crescente)  
Tutti obbedir qui devono,  
Io sola ho a comandar.  
Dot. (Ecco il momento critico.)  
Ern. (Lo stretto da passar.)  
D. P. Ma se...  
Nor. Non voglio repliche.

## ATTO

D. P. Costui... (accennando Ern.)  
 NOR. (instizzita) Taci, buffone.  
     (don Pasquale fa per parlare)  
     Zitto; provato a prenderti  
     Finora ho colle buone.  
     (facendogli presso con minaccia espressiva)  
     Saprò, se tu mi stuzzichi,  
     Le mani adoperar.  
     (D. Pasquale dà indietro atterrito)

D. P. Sogno?... veglio?... cos'è stato?  
     Calci?... Schiaffi?... brava! bene!  
     Buon per me che m'ha avvisato.  
     Or vedrem che cosa viene!  
     Che t'avesse, don Pasquale,  
     Su' due piedi ad ammazzar!

NOR. È rimasto là impietrato.  
 ERN. Vegli, o sogni non sa bene.  
 DOT. Sembra un uomo fulminato,  
     Non ha sangue nelle vene.  
     Fate core, don Pasquale, (a D. Pasquale)  
     Non vi state a sgomentar.

NOR. Or l'amico, manco male,  
     Si potrà capacitar.  
 ERN. Or l'intrico, manco male,  
     Incomincio a indovinar.  
     (Norina va al tavolo, prende il campanello, e suona  
     con violenza. Entra un servo)

NOR. Riunita immantinente (al servo)  
     La servitù qui voglio. (servo esce)  
     (Che vuol dalla mia gente?)

D. P. (Or nasce un altro imbroglio.  
     (entrando due Servi e un Maggiordomo)

NOR. Tre in tutto! va benissimo, (ridendo)  
     C'è poco da contar.  
 A voi. (al Magg.) Da quanto sembrami  
     Voi siete il Maggiordomo. (Magg. s'inchina)

## SECONDO

Esperto nel servizio,  
 Attivo, galantuomo,  
 S'intende. Vi comincio  
 La paga a raddoppiar.  
     (il Maggiordomo si confonde in inchini)

D. P. Addio quei quattro ruspici,  
     Son bello rovinato!  
 DOT. ed ERN. Quel diavolo sfacciato,  
     Tutte le va a cercar.  
 NOR. Ora attendete agli ordini, (al Maggiordomo)  
     Che mi dispongo a dar.  
 Di servitù novella  
     Pensate a provvedermi;  
     Sia gente fresca e bella,  
     Tale da farci onor.  
     Parmi che due dozzine  
     Potran bastar per or.  
 D. P. Poi quando avrà finito... (a Norina con rabbia)  
 NOR. Non ho finito ancor.  
 (al Mag.) Di legni un pajo sia  
     Stassera in scuderia;  
     Uno leggero e basso,  
     In quello andremo a spasso,  
     L'altro più greve e solido  
     Da viaggio servirà.  
     Quanto ai cavalli poi,  
     Lascio la scelta a voi.  
     Siano di razza inglese,  
     E non si badi a spese.  
     Otto da tiro: due  
     Da sella, e basterà.  
     La casa è mal disposta,  
     La vo' rifar di posta;  
     Sono anticaglie i mobili,  
     Si denno rinnovar.

## ATTO

- Vi son mill' altre cose  
Urgenti, imperiose,  
Un parrucchier da scegliere,  
Un sarto, un giojelliere,  
Ma questo con più comodo  
Domani si può far.
- D.P. Avete ancor finito? (con rabbia concentrata)
- Nor. No. (al Mag.) Mi scordavo il meglio.  
Farete che servito  
Sia per le quattro un pranzo  
Nel gran salon terreno.  
Sarem cinquanta almeno:  
Fate le cose in regola,  
Non ci facciam burlar.
- (d'un cenno congeda il Maggiordomo che parte co' servi)
- Dot. (Il cielo si ranuuvolà.) (guardando D. Pasquale)
- Ern. (Comincia a lampeggiar.)
- Nor. (volgendosi con calma a D. Pasquale)  
Ecco finito.
- D.P. Grazie.
- Nor. Chi paga?
- D.P. Oh bella! voi.  
A dirla qui fra noi  
Non pago mica.
- Nor. No?
- D.P. Sono o non son padrone? (riscaldato)
- Nor. Mi fate compassione. (con disprezzo)
- Dot. Padrone ov'io comando? (con forza)  
Sorella... (interponendosi a Norina)
- Nor. Or or vi mando...  
(a D. Pasquale con furia crescente)
- D.P. Siete un villano, un tanghero...
- Nor. È vero, v'ho sposato. (con dispetto)
- Dot. Un pazzo temerario... (come sopra)
- Nor. Per carità, cognato. (a D. Pasquale che sbuffa)
- Dot. Che presto alla ragione  
Rimettere saprò.
- (D. Pas. è fuori di sè, vorrebbe e non può parlare, la bile lo affoga)

## SECONDO

- D.P. Son tradito, calpestato,  
Son di riso a tutti oggetto.  
Quest'inferno anticipato  
Non lo voglio sopportar.  
Dalla rabbia e dal dispetto  
Sto vicino a soffocar.
- Nor. Or t'avvedi, core ingrato, (ad Ern.)  
Che fu ingiusto il tuo sospetto.  
Solo amor m'ha consigliato  
Questa parte a recitar. (accennando D. Pas.)
- Ern. Don Pasquale, poveretto!  
È vicino ad affogar.  
Sono, o cara, sincerato, (a Norina)  
Momentaneo fu il sospetto.  
Solo amor t'ha consigliato  
Questa parte a recitar.  
(accennando D. Pasquale)
- Dot. Don Pasquale, poveretto!  
È vicino ad affogar.  
Siete un poco riscaldato, (a D. Pas.)
- Don Pasquale, andate a letto.  
Far soprusi a mio cognato! (a Nor. con  
(charismatum) Non lo voglio sopportar. (rimprovero)  
(agli amanti, coprendoli perchè D. Pasquale non li veda)
- Ragazzacci, ma cospetto!  
Non vi state a palesar.

## ATTO TERZO

### SCENA PRIMA.

Sala in casa di don Pasquale come nell'atto I e II. Sparsi sui tavoli, sulle sedie, per terra, articoli di abbigliamento femminile, abiti, cappelli, pelliccie, sciarpe, merletti, cartoni, ecc. - Don Pasquale seduto nella massima costernazione davanti una tavola piena zeppa di liste e fatture; vari servi in attenzione. - Dall'appartamento di donna Norina esce un parrucchiere con pettini, pomate, cipria, ferri da arricciare, ecc., attraversa la scena, e via per la porta di mezzo.

**Don Pasquale e Cameriere.**

(Cameriera facendosi sulla porta dell'appartamento di D. Nor. ai Servi)

- I diamanti, presto, presto.  
Un SERVO La cuffiara. (annunziando)  
II. CAM. (e. s.) Venga avanti.  
(la cuffiara portante un monte di cartoni viene introdotta nell'appartamento di D. Norina)  
III. CAM. (con pelliccia, grande mazzo di fiori, bocchette d'odore che consegna a un servo)  
In carrozza tutto questo.  
IV. CAM. Il ventaglio, il velo, i guanti.  
V. CAM. I cavalli sul momento  
Ordinate d'attaccar.  
D. P. Che baccan, che stordimento!  
È una cosa da impazzar!  
(a misura che le cameriere danno gli ordini di sopra, i servi eseguiscono in fretta. Ne nasce trambusto e confusione. - Don Pasquale esaminando le note)

### TERZO

29

Vediamo: alla modista  
Cent' scudi. Obbligato! Al carrozziere  
Seicento. Poca roba!  
Novecento e cinquanta al gioelliere.  
Per cavalli... \* Al demonio

(\* getta la nota con stizza e si alza)

I cavalli, i mercanti e il matrimonio!  
(pensa) Che cosa vorrà dir questa gran gala!  
Escir sola a quest' ora,  
Un primo di di nozze,  
È un atto così fuor d'ogni ragione,  
Ch'io marito e padrone  
Debbo oppormi a ogni modo ed impedirlo.  
Ma... si fa presto a dirlo.  
Colei ha certi occhiacci,  
Certo far da sultana,  
Che il brivido mi vien della terzana  
Solamente a pensary. Ah! don Pasquale,  
Chi te l'ha fatta far? Ad ogni modo  
Vo' provarmi. Se poi  
Fallisce il tentativo... Eccola; a noi.

### SCENA II.

**Norina e Detto.**

Norina entra correndo e, senza badare a don Pasquale, fa per escire.  
È vestita in grandissima gala, ventaglio in mano.

- D. P. Dove corre in tanta fretta  
Signorina, vorria dirmi?  
NOR. È una cosa presto detta,  
Vo' a teatro a divertirmi.  
D. P. Ma il marito, con sua pace,  
Non voler potria talvolta.  
NOR. Il marito vede e tace,  
Quando parla non s'ascolta.

## ATTO

D. P. A non mettermi al cimento,  
(con bile crescente)  
Per suo bene, la consiglio.  
Vada in camera al momento.  
Ella in casa resterà.

Nor. A star cheto e non far scene  
(con aria di motteggio)  
Per mia parte la scongiuro.  
Vada a letto, dorma bene,  
Poi doman si parlerà. (va per uscire)

D. P. Non si sorte. (interponendosi fra lei e la porta)

Nor. (ironica) Veramente!!

D. P. Sono stanco.

Nor. Sono stufa.

D. P. Civettella!

Nor. (con gran calore) Impertinente.  
Prendi su che ben ti sta! (gli dà uno schiaffo)

D. P. (Ah! È finita, don Pasquale,  
Più non romperò la testa.  
Il partito che ti resta  
È d' andarti ad annegar).

Nor. (È duretta la lezione,  
Ma ci vuole a far l'effetto.  
Or bisogna del progetto  
La riuscita assicurar).

(a D. Pas.) Parto dunque...

D. P. Parta pure.  
Ma non faccia più ritorno.

Nor. Ci vedremo al nuovo giorno.

D. P. Porta chiusa troverà.

Nor. Via, caro sposino,  
Non farmi il tiranno,  
Sii dolce e bonino,  
Rifletti all'età.

Va a letto, bel nonno,  
Sia cheto il tuo sonno.  
Per tempo a svegliarti  
La sposa verrà.

## TERZO

D. P. Divorzio! divorzio!  
Che letto, che sposa!  
Peggior consorzio  
Di questo non v'ha.  
Ah! povero sciocco!  
Se duri in cervello  
Con questo martello  
Miracol sarà. (Norina via)  
(nell'atto di partire Norina lascia cadere una carta,  
D. Pasquale se ne avvede e la raccolghe)

D.P. Qualche nota di cuffie e di merletti  
Che la signora semina per casa.  
« Adorata Sofronia ». (la spiega e legge)  
Ehi! Ehi! che affare è questo!  
(nella massima ansietà)

« Fra le nove e le dieci della sera (legge)  
« Sarò dietro al giardino,  
« Dalla parte che guarda a settentrione.  
« Per maggior precauzione  
« Fa se puoi d'introdurmi  
« Pel piccolo cancello. A noi ricetto  
« Daran sicuro l'ombre del boschetto.  
« Mi scordavo di dirti  
« Che annunzierò cantando il giunger mio.  
« Mi raccomando. Il tuo fedele. Addio ».  
Questo è troppo; costei (D. Pasquale fuori di sè)  
Mi vuol morto arrabbiato!  
Ah! non ne posso più, perdo la testa!  
Si chiami Malatesta. (scampanellando)  
Correte dal Dottore, (ai servi che entrano)  
Ditegli che sto mal, che venga tosto.  
(O crepare o finirla ad ogni costo.) (esec)

## SCENA III.

**Coro** di Servi e Cameriere.

- TUTTI** Che interminabile andirivieni!  
Non posso reggere, rotte ho le reni.  
Tin tin di qua, ton ton di là,  
In pace un attimo mai non si sta.  
Ma... casa buona, montata in grande,  
Si spende, e spande, v'è da scialar.  
Finito il pranzo vi furon scene.  
Comincian presto. Contate un po'.  
Dice il marito. « Restar conviene ».  
Dice la sposa « Sortire io vo' ».  
Il vecchio sbuffa, segue baruffa.  
Ma la sposina l'ha da spuntar.  
V'è un nipotino guasta-mestieri...  
Che tiene il vecchio sopra pensier.  
La padroncina è tutta foco.  
Par che il marito lo conti poco.  
Zitto prudenza, alcun qui viene;  
Si starà bene, v'è da scialar. (escono)
- DONNE UOMINI DONNE**
- UOMINI**
- DONNE UOMINI DONNE TUTTI**

## SCENA IV.

**Dottore e Ernesto** sul limitare della porta.

- Dot.** Siamo intesi.  
**Ean.** Sta bene. Ora in giardino  
Scendo a far la mia parte.  
**Dot.** Mentr'io fo qui la mia.  
Soprattutto che il vecchio  
Non ti conosca!  
**Ean.** Non temer.  
**Dot.** Appena  
Venir ci senti...

- ERN.** Su il mantello e via.  
**Dot.** Ottimamente.  
**ERN.** A rivederci.  
**Dot.** Questa (Ernesto esce)  
Repentina chiamata  
Mi prova che il biglietto  
Del convegno notturno ha fatto effetto.  
(guarda fra le scene) Eccolo! com'è pallido, e dimesso!  
Non sembra più lo stesso...  
Me ne fa male il core...  
Ricomponiamci, un viso da dottore.

## SCENA V.

**Don Pasquale** abbattutissimo s'innoltra lentamente.

- Dot.** Don Pasquale... (andandogli incontro)  
**D.P.** (con tristezza solenne) Cognato, in me vedete  
Un morto che cammina.  
**Dot.** Non mi fate  
Languir. Che fu? Parlate.  
**D.P.** (senza badargli e come parlando a sè stesso)  
Pensar che, per un misero puntiglio,  
Mi son ridotto a questo!  
Mille Norine avessi dato a Ernesto!  
**Dot.** (Cosa buona a sapersi.)  
Mi spiegherete alfin...  
**D.P.** Mezza l'entrata  
D'un anno in cuffie e in nastri consumata!  
Ma questo è nulla.  
**Dot.** E poi?  
**D.P.** La signorina  
Vuol escire a teatro.  
M'oppongo colle buone,  
Non intende ragione, e son deriso.  
Comando... e della man mi dà sul viso.

## ATTO

Dot. Uno schiaffo!!

D.P. Uno schiaffo, si signore!

Dot.(Coraggio). Voi mentite:

Sofronia è donna tale,  
Che non può, che non sa, nè vuol far male:  
Pretesti per cacciarla via di casa,  
Fandonie che inventate. Mia sorella  
Capace a voi di perdere il rispetto!!

D.P. La guancia è testimonio: il tutto è detto.

Dot. Non è vero.

D.P. È verissimo.

Dot. Signore,

Gridar cotanto parmi inconvenienza.

D.P. Ma se voi fate perder la pazienza!

Dot.(calmandosi) Parlate dunque. (Faccia mia coraggio).

D.P. Lo schiaffo è nulla, v'è di peggio ancora.

Leggete.

(gli dà la lettera: il Dottore fa segni di sorpresa fino all'orrore)

Dot. Io son di sasso.

(Secondiamo). Ma come! Mia sorella

Si saggia, buona e bella...

D.P. Sarà buona per voi, per me no certo.

Dot. Che sia colpevol sono ancora incerto.

D.P. Io son così sicuro del delitto,  
Che v'ho fatto chiamare espressamente  
Qual testimonio della mia vendetta.

Dot. Va ben... ma riflettete...

D.P. Ho tutto preveduto... ma aspettate,  
Sediamo.

Dot. Sediam pure: \* ma parlate!

(\* Don Pasquale dà segni d'inquietudine)

Ma questo è nulla: v'è di peggio ancora

Leggete. (porge la lettera al Dottore che legge dando  
segni di sorpresa crescenti fino all'orrore)

Dot. Io son di sasso.

D.P. Corpo d'un satanasso! (riscaldandosi)  
Voglio vendetta.

## TERZO

È giusto.

Assicurarla

Dot.

D.P.

Sta in noi.

Dot.

D.P.

Come?

Ascoltate.

Ho un mio ripiego; ma sediam.

Dot.

D. P.

(siedono)

Parlate.

Cheti cheti immantinente

Nel giardino descendiamo;

Prendo meco la mia gente,

Il boschetto circondiamo,

E la coppia sciagurata,

A un mio cenno imprigionata,

Senza perdere un momento

Conduciam dal podestà.

Che vi par del pensamento?

Parlo schietto, non mi va.

Riflettete. La colpevole

M'è sorella, è moglie vostra.

Ah non stiamo l'onta nostra

Su pei tetti a divulgar.

Dot.

## a 2

Espediente più a proposito

Procuriam d'imaginar.

Dot.

Io direi... sentite un poco,

Noi due soli andiam sul loco;

Nel boschetto ci apostiamo,

A suo tempo ci mostriamo,

E tra preghi, tra minaccie

D'avvertir l'autorità,

Ci facciam dai due promettere

Che la tresca ha fine là.

Don Pasquale che vi par?

Perdonate, non può star.

È siffatto scioglimento

Poca pena al tradimento.

P.D.

(alzandosi)

## ATTO

Vada fuor di casa mia,  
Altri patti non vo' far.

a 2

D.O.T.  
D.P.

D.O.T.

D.P.  
D.O.T.

D.P.

È un affare delicato,  
Vuol ben esser ponderato.  
La prudenza col rigore  
Qui bisogna conciliar.

L' ho trovata! (a un tratto)  
Oh! benedetto!

Dite presto.

Nel boschetto  
Quattro quattro ci appostiamo,  
Di là tutto udir possiamo.  
S' è costante il tradimento,  
Su' due pie' s' ha da cacciar.

Son contento, va benone.  
Ma con patto e condizione  
Che l'intento ad ottenere  
M'accordiate di potere  
Fare e dire a nome vostro  
Tutto quello che mi par.

Carta bianca vi concedo,  
Fate pur quel che vi par.  
(Aspetta, aspetta,

Cara sposina,  
La mia vendetta  
Già s'avvicina;  
Già già ti preme,  
Già t'ha raggiunto,  
Tutte in un punto  
L'hai da scontar.

Vedrai se giovino  
Raggiri e cabale,  
Sorrisi teneri  
Sospiri e lagrime.

## TERZO

D.O.T.

La mia rivincita  
Mi voglio prendere,  
Sei nella trappola  
V'hai da restar).

(Il poverino  
Sogna vendetta.  
Non sa il meschino  
Quel che l'aspetta;  
Invano freme,  
Invano arrabbia,  
È chiuso in gabbia,  
Non può scappar.  
Invano accumula  
Progetti e calcoli;  
Non sa che fabbrica  
Castelli in aria;  
Non vede il semplice  
Che nella trappola  
Da sé medesimo  
Si va a gettar.) (escono insieme)

## SCENA VI.

Boschetto nel giardino attiguo alla casa di D. Pasquale; a sinistra dello spettatore gradinata che dalla casa mette in giardino. a destra belvedere. Piccolo cancello in fondo.

Ernesto e Coro di dentro.

ERNE. Com'è gentil — la notte a mezzo April!  
È azzurro il ciel — la luna è senza vel:  
Tutto è languor — pace, mistero, amor,  
Ben mio, perchè — ancor non vieni a me?  
Sembra che l'aura  
Formi sospiri e accenti,  
Del rivo nel murmure  
Carezze e baci senti;

## ATTO

Il tuo fedel — si strugge di desir;  
 Nina crudel — mi vuoi veder morir!!  
 Poi quando sarò morto, piangerai,  
 Ma ritornarmi in vita non potrai.  
**Coro** Poi quando sarà morto, piangerai,  
 (didentro) Ma ritornarlo in vita non potrai.

Norina esce con precauzione dalla parte del belvedere, e va ad aprire ad Ernesto, che si mostra dietro il cancello. Ernesto è avvolto in un mantello che lascierà cadere.

**ERN. e NOR. a 2.**

Tornami a dir che m'ami,  
 Dimmi che *mi<sup>a</sup><sub>o</sub>* tu sei;  
 Quando tuo ben mi chiami  
 La vita addoppi in me.  
**La voce tua sì cara**  
 Rinfranca il core oppresso:  
 Sicur<sup>a</sup> a te dappresso,  
 Tremo lontan da te.

(si vedono don Pasquale e il Dottore muniti di lanterne sordi entrar pian piano nel cancello, si perdono dietro agli alberi per ricomparire a suo tempo)

**NOR.** Sento rumor. (sommessamente)

**ERN.** Son dessi...  
**NOR.** Comincia l'ultim'atto.  
**ERN.** Se perderti dovessi!  
**NOR.** Fa cor, t'affida in me.

(mentre don Pasquale e il Dottore ricompariscono; Ernesto riprende il mantello e si scosta alquanto nella direzione della casa di don Pasquale)

**D.P.** Eccoli; attenti ben...  
**DOT.** Mi raccomando...

## SCENA VII.

**Don Pasquale, Dottore e Detti.**

**D.P.** (sbarrando la lanterna in volto a Norina)  
 Alto là!

**Nor.** Ladri, ajuto!  
**D.P.** Zitto; ov'e il drudo? (a Nor.)

**Nor.** Chi?

**D.P.** Colui che stava  
 Con voi qui amoreggiando.

**Nor.** (con risentimento) Signor mio,  
 Mi meraviglio, qui non v'era alcuno.

**Dot.** (Che faccia tosta!)

**D.P.** Che mentir sfacciato!  
 Saprò ben io trovarlo.

(don Pasquale e il Dottore fanno indagini nel boschetto.  
 Ernesto entra pian piano in casa)

**Nor.** Vi ripeto  
 Che qui non v'era alcun, che voi sognate.

**Dot.** A quest'ora in giardin che facevate?

**Nor.** Stavo prendendo il fresco.

**D.P.** Il fresco! Ah donna indegna, (con esplosione)  
 Fuor di mia casa, o ch'io...

**Nor.** Ehi, ehi, signor marito,  
 Su che tuon la prendete?

**D.P.** Escite, e presto.  
**Nor.** Nemmen per sogno. È casa mia, vi resto.

**D.P.** Corpo di mille bombe!

**Dot.** (Don Pasquale)  
 Lasciate fare a me; solo badate  
 A non smentirmi; ho carta bianca...)

**D.P.** (E inteso.)  
**Nor.** (Il bello adesso viene!)  
**Dot.** (Stupor misto di sdegno, attenta bene.)

Sorella, udite, io parlo  
Per vostro ben; vorrei  
Risparmiarvi uno sfregio.  
**Nor.** A me uno sfregio!  
**Dot.** (Benissimo.) Domani in questa casa  
Entra la nuova sposa...  
**Nor.** Un'altra donna! (come sopra)  
A me simile ingiuria!  
**Dot.** (Ecco il momento di montare in furia.)  
(D. Pasquale tien dietro al dialogo con grande interesse)  
**Nor.** Sposa di chi?  
**Dot.** D'Ernesto, la Norina.  
**Nor.** Quella vedova scaltra e civettina! (con disprezzo)  
**D.P.** Bravo Dottore!  
**Dot.** Siamo  
A cavallo.  
**Nor.** Colei qui a mio dispetto!  
Norina ed io sotto l'istesso tetto!  
Giammai! piuttosto parto. (con forza)  
**D.P.** (Ah! lo volesse il ciel!)  
**Nor.** Ma... piano un poco. (cambiando modo)  
Se queste nozze poi fossero un gioco!  
Vo' sincerarmi pria.  
**Dot.** È giusto (a D. Pas.) (Don Pasquale non c'è via;  
Qui bisogna sposar quei due davvero,  
Se no costei non va.)  
**D.P.** (Non mi par vero.)  
**Dot.** Ehi! di casa, qualcuno, (chiamando)  
Ernesto...

## SCENA ULTIMA.

**Ernesto** e Servi.

**Ern.** Eccomi.  
**Dot.** A voi

Accorda don Pasquale  
La mano di Norina, e un annuo assegno  
Di quattromila scudi.  
**Ern.** Ah! caro zio!  
E fia ver?  
**Dot.** D'esitar non è più tempo, (a D. Pas.)  
Dite di sì).  
**Nor.** M'oppongo.  
**D.P.** Ed io consento.  
Corri a prender Norina, (ad Ernesto)  
E d'unirvi io m'impegno in sul momento.  
**Dot.** Senz'andar lungi la sposa è presta.  
**D. P.** Come? spiegatevi...  
**Dot.** Norina è questa.  
**D. P.** Quella?... Norina?... che tradimento!!  
Dunque Sofronia?...  
**Dot.** Dura in convento.  
**D. P.** E il matrimonio?...  
**Dot.** Fu un mio pensiero  
Stringervi in nodo di nullo effetto,  
Il modo a torvi di farne un vero.  
È chiaro il resto del romanzeno.  
Ah briconissimi... (Vero non parmi!  
Ciel ti ringrazio!) Così ingannarmi!  
Meritereste...  
**Dot.** Via state buono.  
**Ern.** Deh! zio, movetevi! (inginocchiandosi)  
**Nor.** Grazia, perdono! (c. s.)  
**D. P.** Tutto dimentico, state felici,  
Com'io v'unisco, v'unisca il ciel!  
**Nor.** La moral di tutto questo  
È assai facile trovar.  
Ve la dico presto presto  
Se vi piace d'ascoltar.  
Ben è scemo di cervello  
Chi s'ammoglia in vecchia età;

## ATTO TERZO

Va a cercar col campanello  
Noje e doglie in quantità.  
**D. P.** La morale è molto bella  
Applicarla a me si sta.  
Sei pur fina, o bricconcella,  
M'hai servito come va.

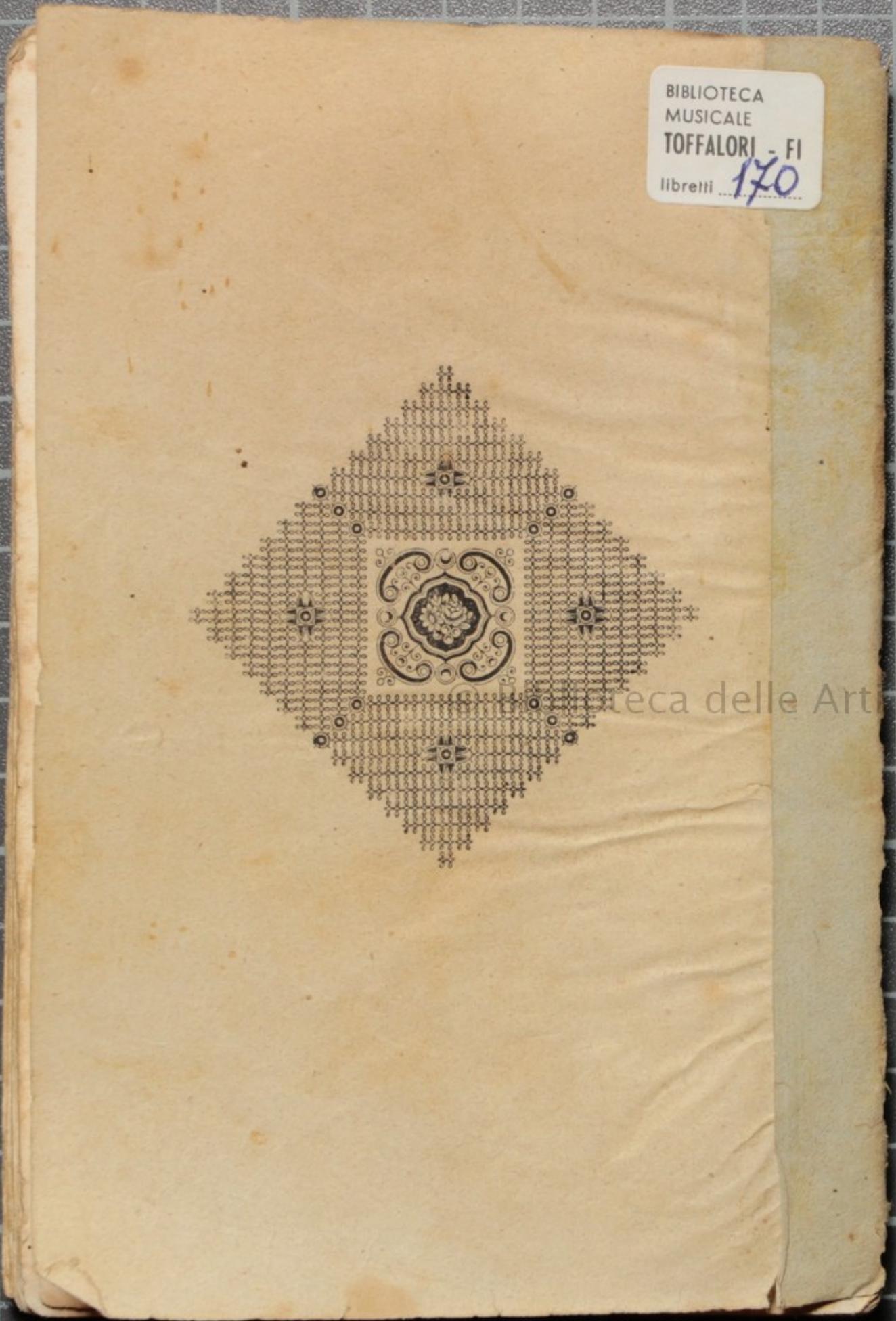
**DOT. e ERN.**

La morale è molto bella,  
Don Pasqual l'applicherà.  
Quella cara bricconcella  
Lunga piu di noi la sa.

© Biblioteca delle Arti - Università di Bologna

**FINE.**

© Biblioteca delle Arti - Università di Bologna



Biblioteca delle Arti - Università di Firenze